ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 11 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant et modifiant l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat", a donné en sa séance du 20 septembre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e September 1950 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling en wijziging van het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel", heeft ter zitting van 20 September 1950 het volgend advies gegeven :

En vertu des articles 35 et 36 de l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949 relatif au statut syndical des agents de l'Etat, le présent projet doit être soumis à l'avis de la Commission interdépartementale de consultation syndicale.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 30 MARS 1950 FIXANT LES INDEMNITES POUR FRAIS DE SEJOUR DES AGENTS DE L'ETAT.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor public au personnel des administrations de l'Etat;

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat;

./....

Vu l'avis de la Commission interdépartementale de consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Un article 5 bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat :

"Article 5 bis.- Les déplacements effectués par les fonctionnaires délégués pour participer aux travaux des conférences internationales tenues dans le Royaume et par les membres du personnel qui les accompagnent, donnent lieu au remboursement de la dépense réellement effectuée par les intéressés, sur production d'un mémoire justificatif.".

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er mai 1950.

Article 3.-

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Krachtens de artikelen 35 en 36 van het besluit van de Regent van 11 Juli 1949 betreffende het syndicaal statuut van het Rijkspersoneel,moet dit ontwerp voor advies worden voorgelegd aan de interdepartementale syndicale Raad van advies.

\+

\+ \+

Voorts stelt de Raad van State vormwijzigingen voor die in de hierna volgende tekst zijn opgenomen.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 30 MAART 1950 TOT VASTSTELLING VAN DE VERGOEDINGEN WEGENS VERBLIJFKOSTEN TOEGEKEND AAN HET RIJKSPERSONEEL.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de
Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 29 Maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel;

.../...

Gelet op het advies van de interdepartementale syndicale Raad van advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister en op advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Een artikel 5 bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel :

"Artikel 5 bis.- De verplaatsingen, gedaan door de ambtenaren die afgevaardigd worden om deel te nemen aan de werkzaamheden der internationale conferenties gehouden binnen het Rijk en door de leden van het personeel die hen vergezellen, geven, op overlegging van een verantwoordingsmemorie, aanleiding tot de terugbetaling van de uitgaven die de betrokkenen werkelijk hebben gedaan.".

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Mei 1950.

Artikel 3.-

Onze ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Eerste-Minister,
De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.
uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.